

Packaged Air-Conditioners  
INDOOR UNIT

**PEAD-M35,50,60,71,100,125,140JA2**  
**PEAD-M35,50,60,71,100,125,140JAL2**  
**PEAD-SM35,50,60JA**  
**PEAD-SM35,50,60JAL**  
**PEAD-SM71,100,125,140JA2**  
**PEAD-SM71,100,125,140JAL2**

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNI PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

## Cuprins

1. Măsurile de siguranță.....	2	5. Întreținerea și curățarea.....	9
2. Denumirile componentelor.....	3	6. Remedierea defecțiunilor.....	10
3. Funcționarea.....	6	7. Specificații.....	11
4. Temporizatorul.....	9		

### Notă



Fig. 1

**Acest marcaj simbolic vizează exclusiv țările membre UE.**

**Acest marcaj simbolic este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, Articolul 14 - Informații pentru utilizatori și Anexa IX și/sau cu Directiva 2006/66/CE, Articolul 20 - Informații pentru utilizatorii finali și Anexa II.**

Produsul dumneavoastră MITSUBISHI ELECTRIC este proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care sunt reciclabile și/sau reutilizabile. Acest simbol semnifică faptul că, la sfârșitul duratei de viață utile, echipamentul electric și electronic, bateriile și acumuloarele trebuie să fie eliminate separat de resturile menajere. Dacă sub simbolul (Fig. 1) este prezentat un simbol chimic, acest simbol chimic semnifică faptul că bateria sau acumulatorul conține un metal greu într-o anumită concentrație. Acest aspect va fi indicat după cum urmează: Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)

În cadrul Uniunii Europene există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice, bateriilor și acumuloarelor uzate.

Vă rugăm să eliminați în mod corect acest echipament, bateriile și acumuloarele, predându-le unui centru local de colectare/reciclare.

Vă rugăm să ne ajutați să protejăm mediul înconjurător!

### Notă:

Expresia „Telecomandă cu fir” din acest manual de utilizare se referă numai la modelul PAR-41MAA. Dacă aveți nevoie de informații pentru altă telecomandă, consultați manualul de instrucțiuni din această cutie.

## 1. Măsurile de siguranță

- ▶ Înainte de a instala unitatea, asigurați-vă că ați citit toate „Măsurile de siguranță”.
- ▶ „Măsurile de siguranță” abordează aspecte foarte importante în ceea ce privește siguranța. Asigurați-vă că le respectați.
- ▶ Vă rugăm să raportați instalarea aparatului către compania de furnizare a energiei electrice sau să obțineți permisiunea acesteia înainte de a efectua conexiunea la sistemul de alimentare.

### SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE UNITATE

	AVERTIZARE (Pericol de incendiu)	Acest simbol este numai pentru agentul frigorific R32. Tipul agentului frigorific utilizat este specificat pe plăcuța de identificare de pe unitatea exterioară. Agentul frigorific R32 este inflamabil. Dacă există scurgeri de agent frigorific, sau dacă acesta intră în contact cu focul sau cu piese care generează căldură, se pot crea gaze nocive și constitui risc de incendiu.
	Citiți cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE înainte de a utiliza aparatul.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE și MANUALUL DE INSTALARE înainte de a acționa aparatul.	
	Pentru informații suplimentare, consultați MANUALUL DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE și celelalte documentații corespunzătoare.	

### Simboluri utilizate în text

#### Avertizare:

Describe măsurile de precauție care trebuie respectate pentru a preveni riscul de vătămare sau decesul utilizatorului.

#### Atenție:

Describe măsurile de precauție care trebuie respectate pentru a preveni deteriorarea unității.

#### Avertizare:

- Aceste aparate nu sunt accesibile publicului general.
- Unitatea nu trebuie să fie instalată de către utilizator. Solicitați efectuarea operațiilor de instalare a unității unei reprezentanțe sau companii autorizate. Dacă unitatea nu este instalată corespunzător, pot apărea scurgeri de apă, se pot produce șocuri electrice sau pot izbucni incendii.
- Nu călcați cu picioarele pe unitate și nu amplasați obiecte pe aceasta.
- Nu stropiți unitatea cu apă și nu atingeți unitatea cu mâinile ude. Se pot produce șocuri electrice.
- Nu pulverizați unitatea cu gaz combustibil. Poate izbucni un incendiu.
- Nu așezați un radiator cu funcționare pe gaz sau orice alt aparat cu flacără deschisă într-un loc expus aerului evacuat de unitate. Poate avea loc arderea incompletă.
- Nu demontați panoul frontal sau apărătoarea ventilatorului de la unitatea exterioară în timp ce aceasta este în funcțiune.

### Simboluri utilizate în ilustrații

: Indică o componentă care trebuie să fie împământată.

- Atunci când sesizați zgomote sau vibrații anormale, întrerupeți utilizarea unității, opriți comutatorul de alimentare și contactați reprezentanța.
- Nu introduceți niciodată degetele, bețe etc. în orificiile de admisie sau evacuare.
- Dacă detectați mirosuri neobișnuite, întrerupeți utilizarea unității, opriți comutatorul de alimentare și consultați reprezentanța. În caz contrar, poate apărea o defecțiune, se pot produce șocuri electrice sau poate izbucni un incendiu.
- Acest aparat de climatizare NU este destinat utilizării de către copii sau persoane cu dizabilități nesupravegheate.
- Copiii trebuie să fie supravegheați și nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
- Dacă gazul refrigerant este suflat în afară sau dacă sesizați scurgeri, întrerupeți utilizarea aparatului de climatizare, aerisiți bine încăperea și contactați reprezentanța.

# 1. Măsurile de siguranță

- Când instalați, mutați sau efectuați lucrări de service asupra unității de aer condiționat, utilizați numai agentul frigorific specificat pe unitatea exterioară pentru a umple țevile de agent frigorific. Nu amestecați agentul frigorific cu orice alt agent frigorific și nu permiteți prezența aerului în țevi.
  - Amestecarea aerului cu agentul frigorific ar putea duce la o presiune neobișnuit de mare în țevile de agent frigorific, ceea ce ar putea provoca apariția unei explozii sau a altor pericole.
  - Utilizarea oricărui alt agent frigorific diferit de cel specificat pentru sistem va cauza defecțiuni mecanice, funcționarea defectuoasă a sistemului sau defectarea unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclita în mod grav siguranța produsului.
  - De asemenea, acest lucru ar putea încălca legile în vigoare.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nu poate fi considerată răspunzătoare pentru defecțiunile sau accidentele cauzate de utilizarea unui tip inadecvat de agent frigorific.
- Această unitate interioară trebuie să fie instalată într-o încăpere cu o suprafață egală sau mai mare decât cea specificată în manualul cu instrucțiuni de instalare al unității exterioare. Consultați manualul cu instrucțiuni de instalare al unității exterioare.
- Utilizați doar mijloacele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare sau pentru curățare.
- Această unitate interioară trebuie depozitată într-o încăpere în care nu există dispozitive cu aprindere cu funcționare continuă, cum ar fi flăcări deschise, aparate care funcționează cu gaz sau radiatoare electrice.
- Nu găuriți și nu ardeți această unitate interioară sau țevile de agent frigorific.
- Vă rugăm să rețineți că este posibil ca agentul frigorific să fie inodor.

## ⚠ Atenție:

- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru a apăsa butoanele, deoarece acest lucru poate deteriora telecomanda.
- Nu blocați și nu acoperiți niciodată orificiile de admisie și de evacuare ale unității interioare sau exterioare.

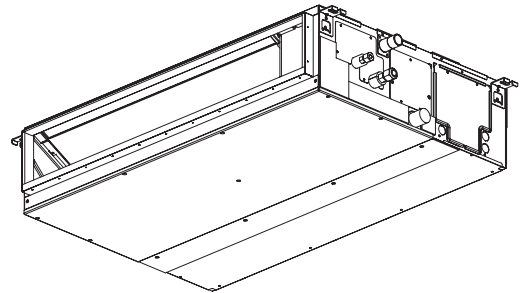
## Eliminarea unității

Dacă trebuie să eliminați unitatea, consultați reprezentanța.

# 2. Denumirile componentelor

## ■ Unitate interioară

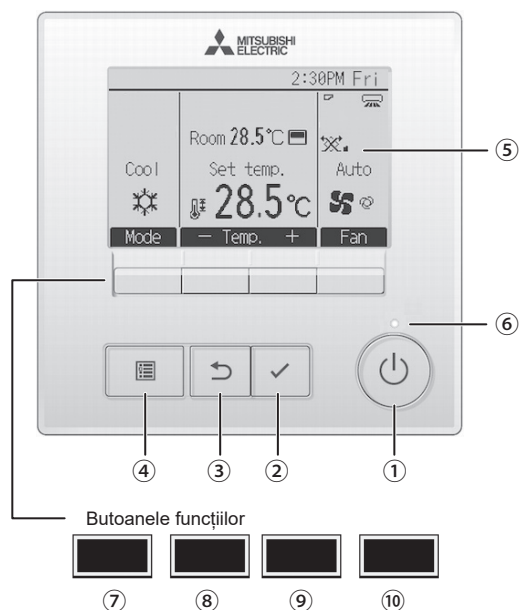
	PEAD-(S)M·JA(L)(2)
Treptele ventilatorului	3 trepte
Vană	–
Fantă de ventilație	–
Filtru	Normal
Indicație privind curățarea filtrului	–



## 2. Denumirile componentelor

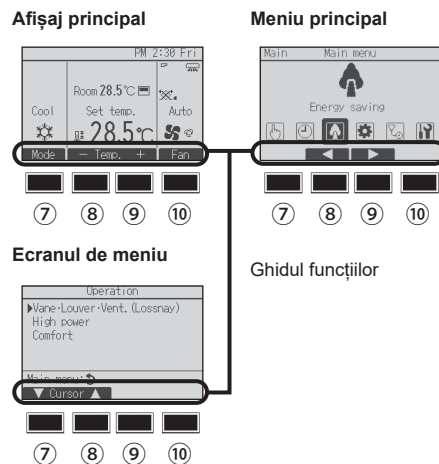
### ■ Telecomandă cu fir

#### Interfața telecomenzii



Funcțiile butoanelor cu funcții se schimbă în funcție de ecran. Consultați ghidul aferent funcțiilor butoanelor care apare în partea inferioară a ecranului LCD, pentru a identifica funcțiile care pot fi utilizate pe anumite ecrane.

Atunci când sistemul este controlat central, ghidul aferent funcțiilor butoanelor care corespunde butonului blocat nu va apărea.



#### ① Buton [PORNIRE/OPRIRE]

Apăsați pentru a PORNI/OPRI unitatea interioară.

#### ② Buton [SELECTARE]

Apăsați pentru a salva setarea.

#### ③ Buton [ÎNAPOI]

Apăsați pentru a reveni la ecranul anterior.

#### ④ Buton [MENIU]

Apăsați pentru a apela meniul principal.

#### ⑤ LCD cu retroiluminare

Vor apărea setările de funcționare.

Atunci când retroiluminarea este oprită, apăsarea pe orice buton pornește retroiluminarea, care va rămâne aprinsă o anumită perioadă de timp, în funcție de ecran.

Când retroiluminarea este oprită, apăsarea pe orice buton pornește retroiluminarea și nu determină activarea funcției aferente. (cu excepția butonului [PORNIRE/OPRIRE])

#### ⑥ Lumină PORNIRE/OPRIRE

Această lumină se aprinde în verde în timp ce unitatea este în funcțiune. Aceasta clipește în timp ce telecomanda pornește sau atunci când apare o eroare.

#### ⑦ Buton funcție [F1]

Afișaj principal: Apăsați pentru a modifica modul de funcționare.

Meniu principal: Apăsați pentru a muta cursorul în jos.

#### ⑧ Buton funcție [F2]

Afișaj principal: Apăsați pentru a reduce temperatura.

Meniu principal: Apăsați pentru a muta cursorul în sus.

#### ⑨ Buton funcție [F3]

Afișaj principal: Apăsați pentru a mări temperatura.

Meniu principal: Apăsați pentru a merge la pagina anterioară.

#### ⑩ Buton funcție [F4]

Afișaj principal: Apăsați pentru a modifica turația ventilatorului.

Meniu principal: Apăsați pentru a merge la pagina următoare.

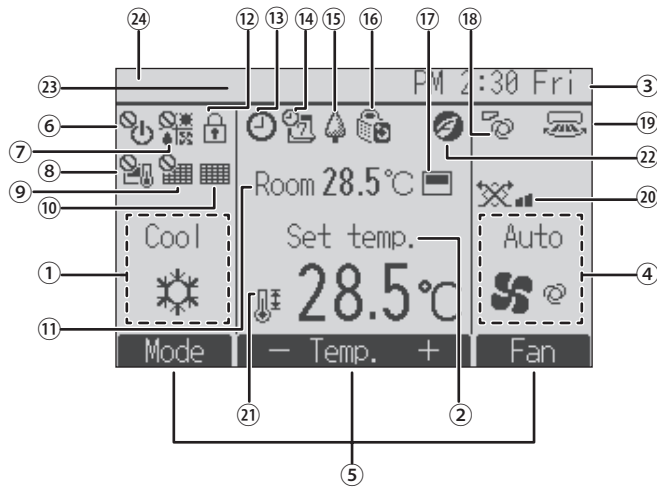
## 2. Denumirile componentelor

### Afișaj

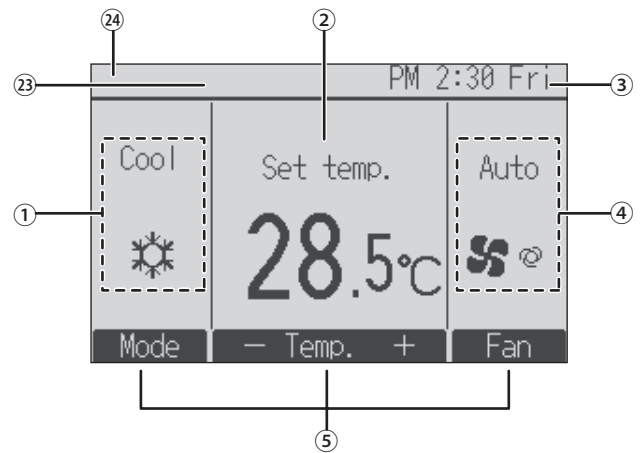
Afișajul principal poate apărea în două moduri diferite: „Complet” și „De bază”. Modul „Complet” este setat din fabrică. Pentru a trece la modul „De bază”, modificați setarea de pe afișajul principal. (Consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu telecomanda.)

#### <Modul Complet>

\* Sunt afișate toate pictogramele în scop explicativ.



#### <Modul De bază>



#### ① Mod de funcționare

Modul de operare a unității interioare apare aici.

#### ② Temperatură presetată

Temperatura preconfigurată apare aici.

#### ③ Ceas (Consultați manualul cu instrucțiuni de instalare.)

Ora curentă apare aici.

#### ④ Turația ventilatorului

Configurarea turației ventilatorului apare aici.

#### ⑤ Ghidul funcțiilor butoanelor

Aici apar funcțiile butoanelor corespunzătoare.



Apare atunci când operațiunea de PORNIRE/OPRIRE este controlată central.



Apare atunci când modul de funcționare este controlat central.



Apare atunci când temperatura presetată este controlată central.



Apare atunci când funcția de resetare a filtrului este controlată central.



Indică momentul în care este necesară efectuarea unei operațiuni de întreținere a filtrului.

#### ⑪ Temperatura încăperii (Consultați manualul cu instrucțiuni de instalare.)

Temperatura curentă a încăperii apare aici.



Apare atunci când butoanele sunt blocate.



Apare atunci când este activat temporizatorul pentru activare/dezactivare, când este activată funcția de setare pe timp de noapte sau funcția de oprire automată a temporizatorului.



apare atunci când temporizatorul este dezactivat de sistemul de control centralizat.



Apare atunci când temporizatorul săptămânal este activat.



Apare în timp ce unitățile sunt acționate în modul de economisire a energiei. (Nu va apărea la anumite modele de unități interioare)



Apare în timp ce unitățile exterioare sunt acționate în modul de funcționare silențioasă.



Apare atunci când termistorul încorporat al telecomenzii este activat pentru a monitoriza temperatura ambiantă ( ⑪ ).



apare atunci când termistorul unității interioare este activat pentru a monitoriza temperatura ambiantă.



Indică setarea vanei.



Indică setarea fantei de ventilație.



Indică setarea ventilației.



Apare atunci când intervalul de temperatură presetată este restricționat.



Apare atunci când unitatea este utilizată în modul de economisire a energiei folosind funcția „3D i-See sensor” (Senzor 3D i-See).

#### ⑳ Control central

Apare pentru o anumită perioadă de timp atunci când este acționat un element controlat central.

#### ㉑ Afișaj eroare preliminară

Apare un cod de eroare în timpul indicării erorii preliminare.

Marea majoritate a setărilor (cu excepția Pornit/Oprit, mod, turația ventilatorului, temperatură) pot fi efectuate din ecranul meniu.

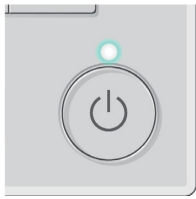
## 3. Funcționarea

■ În ceea ce privește modul de funcționare, consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu fiecare telecomandă.

### 3.1. Pornirea/oprirea

#### 3.1.1. Pentru telecomanda cu fir

##### [Pornit]



Apăsați butonul [PORNIRE/OPRIRE]. Lumina de PORNIRE/OPRIRE se va aprinde în verde, iar aparatul va începe să funcționeze. Atunci când „LED lighting” (Iluminare LED) este setat pe „No” (Nu), lampa de PORNIRE/OPRIRE nu se va aprinde.

\* Consultați manualul de instalare al telecomenzii cu fir.

##### [Oprit]



Apăsați din nou butonul [PORNIRE/OPRIRE]. Lumina de PORNIRE/OPRIRE se va stinge, iar aparatul va înceta să funcționeze.

##### Notă:

Chiar dacă apăsați pe butonul PORNIRE/OPRIRE imediat după activarea procesului de oprire, unitatea de aer condiționat nu va porni timp de aproximativ trei minute. Acest lucru previne deteriorarea componentelor interioare.

##### ■ Memorie stare de funcționare

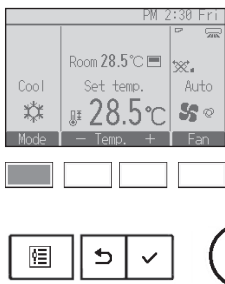
	Setare telecomandă
Mod de funcționare	Mod de funcționare înainte de întreruperea alimentării cu energie
Temperatură presetată	Temperatura presetată înainte de întreruperea alimentării cu energie
Turația ventilatorului	Turația ventilatorului înainte de întreruperea alimentării cu energie

##### ■ Interval de reglare a temperaturii presetate

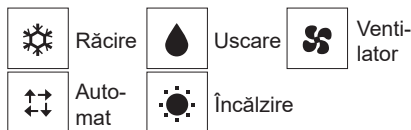
Mod de funcționare	Interval temperatură presetată
Răcire/Uscare	19 – 30 °C
Încălzire	17 – 28 °C
Automat	19 – 28 °C
Ventilator/Ventilare	Nu poate fi reglat

### 3.2. Selectarea modului

#### 3.2.1. Pentru telecomanda cu fir



Cu fiecare apăsare a butonului [F1] se trece prin următoarele moduri de operare. Selectați modul de funcționare dorit.



• Modurile de operare care nu sunt disponibile pentru modelele de unitate interioară conectate nu vor fi afișate pe ecran.

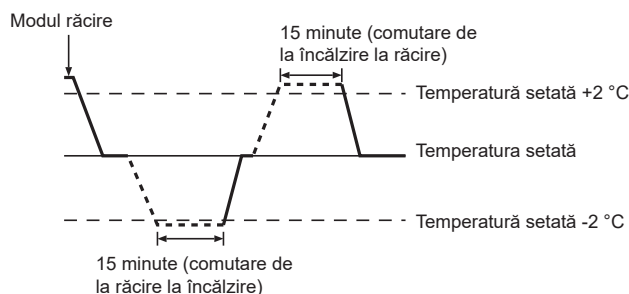
##### Semnificația pictogramei modului cu aprindere intermitentă

Pictograma modului se va aprinde intermitent atunci când alte unități interioare din același sistem de răcire (conectate la aceeași unitate exterioară) sunt puse deja în funcțiune folosind un mod diferit. În acest caz, restul unității din același grup poate fi pusă în funcțiune folosind exclusiv același mod.

### 3. Funcționarea

#### Funcționarea automată

- În conformitate cu o temperatură setată, operațiunea de răcire pornește dacă temperatura ambiantă este prea ridicată și operațiunea de încălzire pornește dacă temperatura ambiantă este prea scăzută.
- În timpul operării automate, dacă temperatura încăperii se schimbă și rămâne cu 2 °C sau mai mult peste temperatura setată timp de aproximativ 15 minute, unitatea de aer condiționat comută la modul răcire. În același mod, dacă temperatura încăperii se schimbă și rămâne cu 2 °C sau mai mult sub temperatura setată timp de aproximativ 15 minute, unitatea de aer condiționat comută la modul încălzire.

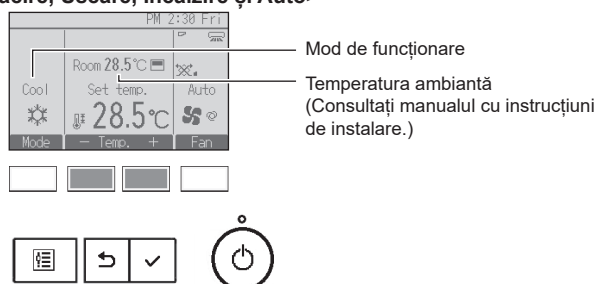


- Deoarece temperatura încăperii este ajustată automat pentru a menține o temperatură efectivă fixă, răcirea este efectuată la câteva grade peste și încălzirea la câteva grade sub temperatura setată a încăperii, după ce se atinge temperatura (funcționare automată pentru economisirea energiei).

#### 3.3. Setarea temperaturii

##### 3.3.1. Pentru telecomanda cu fir

<Răcire, Uscare, Încălzire și Auto>

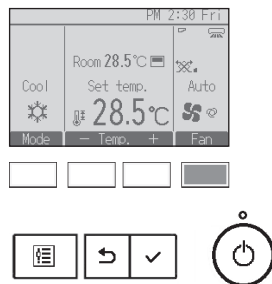


Apăsați butonul [F2] pentru a reduce temperatura presetată și apăsați butonul [F3] pentru a o mări.

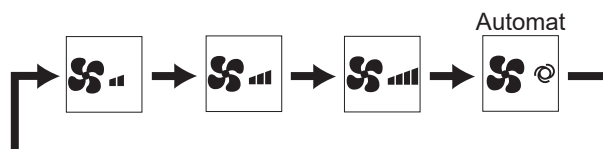
- Consultați tabelul de la pagina 6 pentru intervalul de temperatură pe care pot fi reglate diferite moduri de funcționare.
- Intervalul de temperatură presetată nu poate fi setat pentru modul de funcționare Ventilator/Ventilare.
- Temperatura presetată va fi afișată fie în centigrade, în trepte de 0,5 grade sau de 1 grad, fie în grade Fahrenheit, în funcție de modelul unității de interior și de setarea modului de afișare de pe telecomandă.

#### 3.4. Setarea turației ventilatorului

##### 3.4.1. Pentru telecomanda cu fir



Apăsați butonul [F4] pentru a parcurge turațiile ventilatorului în ordinea următoare.



### 3. Funcționarea

#### 3.5. Ventilație (pentru telecomanda cu cablu)

##### 3.5.1. Navigarea prin meniul principal

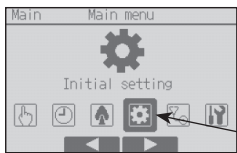
###### <Accesarea meniului principal>



Apăsați pe butonul [MENIU].  
Va apărea meniul principal.



###### <Selectarea elementelor>



Apăsați [F2] pentru a deplasa cursorul la stânga.  
Apăsați [F3] pentru a deplasa cursorul la dreapta.

Cursor

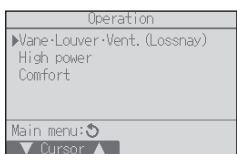


##### 3.5.2. Pală-Vent. (Lossnay)

###### <Accesarea meniului>



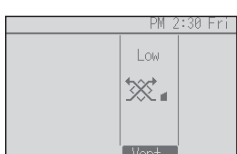
Selectați „Operation” din meniul principal și apăsați pe butonul [SELECTARE].



Selectați „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)” din meniul Operare și apăsați pe butonul [SELECTARE].



###### <Setare ventilație>



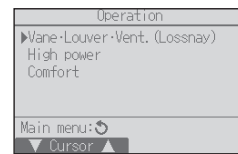
Cu fiecare apăsare a butonului [F3] se trece prin următoarele setări ale ventilării.

\* Reglabil numai atunci când unitatea LOSSNAY este conectată.



• Ventilatorul la anumite modele de unități interioare poate fi interconectat cu anumite modele de unități de ventilație.

###### <Revenirea la meniul Operation>



Apăsați pe butonul [ÎNAPOI] pentru a reveni la meniul Operation.





## 4. Temporizatorul

- Funcțiile temporizatorului diferă la fiecare telecomandă.
- Pentru detalii privind modalitatea de utilizare a telecomenzii, consultați manualul de utilizare adecvat, furnizat împreună cu fiecare telecomandă.

## 5. Întreținerea și curățarea

### ► Curățarea filtrelor

- Curățați filtrele folosind un aspirator. Dacă nu dețineți un aspirator, loviți ușor filtrele de un obiect solid pentru a îndepărta murdăria și praful.
- Dacă filtrele sunt deosebit de murdare, spălați-le în apă caldă. Aveți grijă să clătiți bine reziduurile de detergent și lăsați filtrele să se usuce complet înainte de a le introduce înapoi în unitate.

### ⚠ Atenție:

- Nu uscați filtrele la lumina solară directă sau folosind o sursă de căldură, cum ar fi un radiator electric: s-ar putea deforma.
- Nu spălați filtrele în apă fierbinte (peste 50 °C), deoarece s-ar putea deforma.
- Asigurați-vă că filtrele de aer sunt instalate întotdeauna. Utilizarea unității fără filtrele de aer poate cauza apariția defecțiunilor.

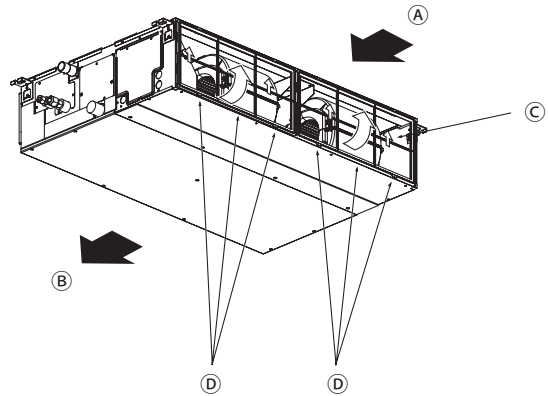
### ⚠ Atenție:

- Înainte de a începe curățarea, opriți aparatul și întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
- Unitățile interioare sunt dotate cu filtre pentru eliminarea prafului din aerul aspirat. Curățați filtrele respectând procedurile de mai jos.

### ► Scoaterea filtrului

#### ⚠ Atenție:







- La scoaterea filtrului, trebuie să luați măsuri de protecție a ochilor împotriva prafului. De asemenea, va trebui să vă urcați pe un scaun pentru a putea efectua operația; fiți atent să nu cădeți.
- La îndepărtarea filtrului, nu atingeți părțile metalice din unitatea interioară, pentru a evita vătămările.



- În timp ce ridicați butonul rotativ al filtrului, trageți de acesta.

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Ⓐ Orificiu de admisie a aerului | Ⓑ Orificiu de evacuare a aerului |
| Ⓒ Filtru                        | Ⓓ Buton rotativ                  |

## 6. Remedierea defecțiunilor

Aparatul prezintă o defecțiune?	Iată soluția. (Unitatea funcționează normal.)
Aparatul de climatizare nu încălzește sau nu răcește corespunzător.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Curățați filtrul. (Fluxul de aer este redus atunci când filtrul este murdar sau înfundat.)</li> <li>■ Verificați reglajul temperaturii și reglați temperatura setată.</li> <li>■ Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul unității exterioare. Orificiul de admisie a aerului sau orificiul de evacuare a aerului de la unitatea interioară este blocat?</li> <li>■ A fost lăsată deschisă o ușă sau o fereastră?</li> </ul>
La pornirea operațiunii de încălzire, aerul cald nu este suflat imediat din unitatea interioară.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aerul cald nu este suflat până când unitatea interioară nu s-a încălzit suficient.</li> </ul>
În timpul funcționării în modul de încălzire, aparatul de climatizare se oprește înainte de a atinge temperatura ambientă setată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Atunci când temperatura exterioară este scăzută și umiditatea este ridicată, se poate forma gheață pe unitatea exterioară. În acest caz, unitatea exterioară efectuează o operațiune de degivrare. Funcționarea normală trebuie să înceapă după aproximativ 10 minute.</li> </ul>
Direcția fluxului de aer se schimbă în timpul operării sau direcția fluxului de aer nu poate fi setată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ În timpul modului de încălzire, palele trec la direcția orizontală a fluxului de aer când temperatura fluxului de aer este redusă sau în timpul modului de deghețare.</li> </ul>
La modificarea direcției fluxului de aer, palele se mișcă în sus și în jos peste poziția setată, după care se opresc în poziție.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La modificarea direcției fluxului de aer, palele se mută în poziția setată după ce detectează poziția de bază.</li> </ul>
Se poate percepe un susur de apă sau un șuierat ocazional.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aceste sunete pot fi percepute atunci când agentul frigorific curge prin aparatul de climatizare sau când fluxul de agent frigorific se modifică.</li> </ul>
Se aude o pocnitură sau un scârțâit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aceste sunete pot fi percepute atunci când anumite componente se freacă unele de celelalte din cauza dilatării și contractării datorate schimbărilor de temperatură.</li> </ul>
Există un miros neplăcut în încăpere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Unitatea interioară aspiră aerul care conține gaze produse de pereți, covoare și obiecte de mobilier, precum și mirosurile impregnate în articole de îmbrăcăminte, apoi eliberează acest aer înapoi în încăpere.</li> </ul>
Unitatea interioară emite o ceață sau vapori albicioși.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dacă temperatura interioară și umiditatea sunt ridicate, această condiție poate apărea la pornirea funcționării aparatului.</li> <li>■ În modul de degivrare, fluxul de aer rece poate fi suflat în jos și poate părea ca o ceață.</li> </ul>
Unitatea exterioară produce apă sau emite vapori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ În modul de răcire, se poate acumula apă și poate picura de la conductele și îmbinările reci.</li> <li>■ În modul de încălzire, se poate acumula apă și poate picura de la schimbătorul de căldură.</li> <li>■ În modul de degivrare, apa de pe schimbătorul de căldură se evaporă și se pot produce vapori de apă.</li> </ul>
„  ” apare pe afișajul telecomenzii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ În timpul controlului centralizat, „” apare pe afișajul telecomenzii și aparatul de climatizare nu poate fi pornit sau oprit folosind telecomanda.</li> </ul>
Atunci când reporniți aparatul de climatizare imediat după oprire, acesta nu va funcționa chiar dacă este apăsat butonul de PORNIRE/OPRIRE.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Așteptați aproximativ trei minute.</li> <li>■ (Funcționarea a fost oprită pentru a proteja aparatul de climatizare.)</li> </ul>
Aparatul de climatizare funcționează fără ca butonul de PORNIRE/OPRIRE să fi fost apăsat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temporizatorul de activare este setat? Apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE pentru a întrerupe funcționarea.</li> <li>■ Aparatul de climatizare este conectat la o telecomandă centrală? Consultați persoanele responsabile cu comandarea aparatului de climatizare.</li> <li>■ „” apare pe afișajul telecomenzii? Consultați persoanele responsabile cu comandarea aparatului de climatizare.</li> <li>■ Caracteristica de recuperare automată în urma penelor de curent a fost setată? Apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE pentru a întrerupe funcționarea.</li> </ul>
Aparatul de climatizare se oprește fără ca butonul de PORNIRE/OPRIRE să fie apăsat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temporizatorul de dezactivare este setat? Apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE pentru a relua funcționarea.</li> <li>■ Aparatul de climatizare este conectat la o telecomandă centrală? Consultați persoanele responsabile cu comandarea aparatului de climatizare.</li> <li>■ „” apare pe afișajul telecomenzii? Consultați persoanele responsabile cu comandarea aparatului de climatizare.</li> </ul>
Modalitatea de funcționare a temporizatorului telecomenzii nu poate fi setată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Setările temporizatorului sunt nevalide? Dacă temporizatorul poate fi setat,  sau  apare pe afișajul telecomenzii.</li> </ul>
„Please wait” (Așteptați) apare pe afișajul telecomenzii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sunt efectuate setările inițiale. Așteptați aproximativ 3 minute.</li> </ul>
Apare un cod de eroare pe afișajul telecomenzii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dispozitivele de protecție au intrat în funcțiune pentru a proteja aparatul de climatizare.</li> <li>■ Nu încercați să reparați acest echipament pe cont propriu. Dezactivați imediat comutatorul de alimentare și consultați reprezentanța. Furnizați reprezentanței denumirea modelului și informații despre acesta, care apar pe afișajul telecomenzii.</li> </ul>
Se aud zgomote aferente evacuării apei sau rotirii motorului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Atunci când acțiunea de răcire se oprește, pompa de evacuare intră în funcțiune, apoi se oprește. Așteptați aproximativ 3 minute.</li> </ul>
Palele nu se mișcă sau unitatea interioară nu răspunde la comenzile telecomenzii wireless.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Este posibil să nu fi fost conectați corect conectorii cablului de joncțiune al motorului palelor și receptorul de semnale. Solicitați unui instalator să verifice conexiunile. (Culorile secțiunilor tată și mamă ale conectorilor cablului de joncțiune trebuie să se potrivească.)</li> </ul>

## 6. Remedierea defecțiunilor

Aparatul prezintă o defecțiune?	lată soluția. (Unitatea funcționează normal.)												
Zgomotul depășește valorile specificate.	<p>■ Nivelul acustic pentru operarea la interior este afectat de acustica incintei în cauză, conform indicațiilor din tabelul următor, și va fi mai mare decât zgomotul din specificații, care a fost măsurat într-o încăpere fără ecou.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Încăperi cu nivel ridicat de amortizare a sunetului</th> <th>Încăperi obișnuite</th> <th>Încăperi cu nivel scăzut de amortizare a sunetului</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Exemple de locații</td> <td>Studio de transmisie radio, sală de muzică etc.</td> <td>Sală de recepții, holul unui hotel etc.</td> <td>Birou, cameră de hotel</td> </tr> <tr> <td>Niveluri de zgomot</td> <td>de la 3 la 7 dB</td> <td>de la 6 la 10 dB</td> <td>de la 9 la 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Încăperi cu nivel ridicat de amortizare a sunetului	Încăperi obișnuite	Încăperi cu nivel scăzut de amortizare a sunetului	Exemple de locații	Studio de transmisie radio, sală de muzică etc.	Sală de recepții, holul unui hotel etc.	Birou, cameră de hotel	Niveluri de zgomot	de la 3 la 7 dB	de la 6 la 10 dB	de la 9 la 13 dB
	Încăperi cu nivel ridicat de amortizare a sunetului	Încăperi obișnuite	Încăperi cu nivel scăzut de amortizare a sunetului										
Exemple de locații	Studio de transmisie radio, sală de muzică etc.	Sală de recepții, holul unui hotel etc.	Birou, cameră de hotel										
Niveluri de zgomot	de la 3 la 7 dB	de la 6 la 10 dB	de la 9 la 13 dB										
Nu apare nimic pe afișajul telecomenzii fără fir, afișajul este slab vizibil sau semnalele nu sunt recepționate de unitatea interioară decât dacă telecomanda este închisă.	<p>■ Bateriile prezintă un nivel scăzut de încărcare. Înlocuiți bateriile și apăsați butonul Resetare.</p> <p>■ Dacă nu apare nimic chiar și după înlocuirea bateriilor, asigurați-vă că bateriile sunt montate în direcțiile corecte (+, -).</p>												
După instalarea/înlocuirea bateriei telecomenzii, o parte din funcții nu pot fi utilizate.	<p>■ Vă rugăm să verificați dacă setarea ceasului este finalizată. Dacă setarea ceasului nu este terminată, vă rugăm să finalizați procesul.</p>												
Indicatorul luminos de operare de lângă receptorul pentru telecomanda wireless de pe unitatea interioară luminează intermitent.	<p>■ Funcția de autodiagnosticare a fost implementată pentru a proteja aparatul de climatizare.</p> <p>■ Nu încercați să reparați acest echipament pe cont propriu. Dezactivați imediat comutatorul de alimentare și consultați reprezentanța. Furnizați reprezentanței denumirea modelului.</p>												
Telecomanda wireless nu funcționează (unitatea interioară emite 4 semnale sonore).	<p>■ Treceți setarea modului automat la modul AUTO (o singură valoare de referință) sau la modul AUTO (două valori de referință). Pentru detalii, consultați Înștiințarea (coală A5) sau Manualul cu instrucțiuni de instalare.</p>												
Unitatea interioară care nu funcționează se încălzește și aceasta emite un sunet similar apei care curge.	<p>■ O cantitate mică de agent frigorific continuă să curgă în unitatea interioară chiar dacă aceasta nu este în funcțiune.</p>												

## 7. Specificații

Element	Model	PEAD-(S)M35JA(L)(2)	PEAD-(S)M50JA(L)(2)	PEAD-(S)M60JA(L)(2)	PEAD-(S)M71JA(L)(2)	
Sursă de alimentare		220-240V 50Hz				
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	250/900/732	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732	
Greutatea netă *( ): Tip JAL, JAL2	kg	25,0 (24,5)	26,5 (25,5)	29,5 (29,0)	29,5 (29,0)	
Ventilator	Debitul de aer (Min-Med-Max)	m <sup>3</sup> /min	10,0-12,0-14,0	12,0-14,5-17,0	14,5-18,0-21,0	14,5-18,0-23,0
	Presiunea statică externă	Pa	35/50/70/100/150		40/50/70/100/150	
Nivelul presiunii acustice (Min-Med-Max)	dB(A)	24-29-32	27-33-35	26-32-35	26-32-37	

Element	Model	PEAD-(S)M100JA(L)(2)	PEAD-(S)M125JA(L)(2)	PEAD-(S)M140JA(L)(2)	
Sursă de alimentare		220-240V 50Hz			
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1600/732	
Greutatea netă *( ): Tip JAL, JAL2	kg	37 (36)	38 (37)	42 (41)	
Ventilator	Debitul de aer (Min-Med-Max)	m <sup>3</sup> /min	23,0-28,0-32,0	28,0-34,0-37,0	29,5-35,5-40,0
	Presiunea statică externă	Pa	40/50/70/100/150		
Nivelul presiunii acustice (Min-Med-Max)	dB(A)	31-36-39	35-39-41	34-38-41	

**Product Information**

A Model	B Cooling Capacity (kW)		E Heating Capacity (kW) P <sub>rated,h</sub>	F Total electric power input (kW) P <sub>elec</sub>	G Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L <sub>WA</sub>		
	C Sensible P <sub>rated,c</sub>	D Latent P <sub>rated,c</sub>					
PEAD-M35JA2	3.06	0.54	4.10	0.05	54	52	50
PEAD-M50JA2	4.20	0.80	6.00	0.07	58	57	54
PEAD-M60JA2	5.06	1.04	7.00	0.08	56	54	52
PEAD-M71JA2	5.68	1.42	8.00	0.09	58	56	54
PEAD-M100JA2	7.79	1.71	11.20	0.14	62	60	59
PEAD-M125JA2	9.75	2.75	14.00	0.20	66	65	63
PEAD-M140JA2	10.32	3.08	16.00	0.21	66	65	63
PEAD-M35JAL2	3.06	0.54	4.10	0.05	54	52	50
PEAD-M50JAL2	4.20	0.80	6.00	0.07	58	57	54
PEAD-M60JAL2	5.06	1.04	7.00	0.08	56	54	52
PEAD-M71JAL2	5.68	1.42	8.00	0.09	58	56	54
PEAD-M100JAL2	7.79	1.71	11.20	0.14	62	60	59
PEAD-M125JAL2	9.75	2.75	14.00	0.20	66	65	63
PEAD-M140JAL2	10.32	3.08	16.00	0.21	66	65	63
PEAD-SM35JA	3.06	0.54	4.10	0.05	54	52	50
PEAD-SM50JA	4.20	0.80	6.00	0.07	58	57	54
PEAD-SM60JA	5.06	1.04	7.00	0.08	56	54	52
PEAD-SM71JA2	5.68	1.42	8.00	0.09	58	56	54
PEAD-SM100JA2	7.79	1.71	11.20	0.14	62	60	59
PEAD-SM125JA2	9.75	2.75	14.00	0.20	66	65	63
PEAD-SM140JA2	10.32	3.08	16.00	0.21	66	65	63
PEAD-SM35JAL	3.06	0.54	4.10	0.05	54	52	50
PEAD-SM50JAL	4.20	0.80	6.00	0.07	58	57	54
PEAD-SM60JAL	5.06	1.04	7.00	0.08	56	54	52
PEAD-SM71JAL2	5.68	1.42	8.00	0.09	58	56	54
PEAD-SM100JAL2	7.79	1.71	11.20	0.14	62	60	59
PEAD-SM125JAL2	9.75	2.75	14.00	0.20	66	65	63
PEAD-SM140JAL2	10.32	3.08	16.00	0.21	66	65	63

Note: \_\_\_\_\_

Rating condition  
 Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB  
 Outdoor: 35°C DB, 24°C WB  
 Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB  
 Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle  
 Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

	Deutsch	Български	Eesti
	Français	Polski	Latviski
	Nederlands	Malti	Lietuviškai
	Español	Suomi	Hrvatski
	Italiano	Čeština	Norsk
	Ελληνικά	Slovenčina	Türkçe
	Português	Magyar	русский
	Dansk	Slovenščina	
	Svenska	Română	
A	Modell	Модел	Mudel
	modèle	Model	Modelis
	model	Mudell	Modelis
	modelo	Malli	Model
	modello	Model	Modell
	Μοντέλο	Model	Model
	Modelo	Modell	Модель
	Model	Model	
	Modell	Model	
B	Kühlleistung	Охладителна мощност	Jahutusvõimsus
	Puissance frigorifique	Wydajność chłodnicza	Dzesēšanas jauda
	Koelvermogen	Kapacitã tat-tkessiĥ	Vėsavimo pajėgumas
	Potencia de refrigeraci3n	Jãahdytysteho	Kapacitet hladenja
	Capacità di raffreddamento	Chladicí výkon	Kjølekapasitet
	Ψυκτική ισχύς	Výkon chladenia	Sočutma Kapasitesi
	Potência de arrefecimento	Hűtőteljesítmény	Охлаждающая мощность
	Kølelydelse	Zmogljivost hlajenja	
Kylkapacitet	Capacitatea de răcire		
C	sensibel	за осезаема топлина	tajutav
	sensible	jawna	jūtama
	waarneembaar	sensitiva	juntamojo
	sensible	tuntuva	osjetni
	sensibile	citelný	Fornuftig
	αισθητή	citelný	Duyulur
	razoável	érezhető	Явная
	sensibel	občutljivo	
kännbar	sensibilă		

D	latent	за скрита топлина	latentne
	latente	utajona	latentā
	latent	latenti	slaptojo
	latente	latentti	latentni
	latente	latentní	Latent
	Λανθάνουσα	latentný	Gizli
	latente	latens	Скрытая
	latent	latentno	
E	Wärmeleistung	Отопительна мощност	Küttevõimsus
	Puissance calorifique	Wydajność grzewcza	Sildīšanas jauda
	Verwärmingsvermogen	Капацитѣт тат-тешин	Šildymo pajėgumas
	Potencia de calefacción	Lämmitysteho	Kapacitet grijanja
	Capacità di riscaldamento	Топný výkon	Varmekapasitet
	Θερμαντική ισχύς	Vykurovací výkon	Isitma Kapasitesi
	Potência de aquecimento	Fűtőteljesítmény	Отопительная мощность
	Varmeydelse	Zmogljivost ogrevanja	
Uppvärmningskapacitet	Capacitate de încălzire		
F	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Общо консумирана електрическа мощност	Koquielektritarbimine
	Puissance électrique absorbée totale	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Korējā elektriskā ieejas jauda
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Total tal-input tal-enerģija elektrika	Bendra elektrinė vartojamoji galia
	Potencia eléctrica total utilizada	Sähkö kokonaisotto	Ukupan utrošak električne energije
	Potenza elettrica assorbita totale	Celkový elektrický príkon	Total elektrisk strøminngang
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Celkový elektrický príkon	Toplam elektrik gücü girişi
	Potência elétrica de entrada total	Teljes villamosenergia-bevitel	Суммарная подводимая электрическая мощность
	Samlet elektrisk effektoptag	Skupna vhodna električna moč	
Total tillförd elektrisk effekt	Putere electrică de intrare totală		
G	Schalleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Livell ta' qawwa tal-ħoss (għal kull veloċità, jekk ikun applikabbli)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Äänitehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Lydeeffektivā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)
	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо)
	Lydeeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Nivo zvokovne moči (na nastavljenosti hitrost, če je ustrezno)	
Ljudeffektivitā (per hastighet, om tillämpligt)	Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)		

Requirements		Information						
		PEAD-(S)M35JA(L)2	PEAD-(S)M50JA(L)2	PEAD-(S)M60JA(L)2	PEAD-(S)M71JA(L)2	PEAD-(S)M100JA(L)2	PEAD-(S)M125JA(L)2	PEAD-(S)M140JA(L)2
(1)	Overall efficiency (%)	42.9	42.9	48.3	48.3	50.8	60.4	55.8
(2)	Measurement category	D						
(3)	Efficiency category	Total						
(4)	Efficiency grade (N)	49						
(5)	VSD	N/A						
(6)	Year of manufacture	2021						
(7)	Manufacturer	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.HARMAN HOUSE, 1GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K. COMMERCIAL REGISTRATION NO.33279602						
(8)	Model number	PEAD-(S)M35JA(L)2	PEAD-(S)M50JA(L)2	PEAD-(S)M60JA(L)2	PEAD-(S)M71JA(L)2	PEAD-(S)M100JA(L)2	PEAD-(S)M125JA(L)2	PEAD-(S)M140JA(L)2
(9)	Motor power input (kW)	0.06	0.07	0.09	0.09	0.09	0.11	0.12
	Flow rate (m <sup>3</sup> /s)	0.12	0.14	0.18	0.18	0.18	0.21	0.22
	Pressure (Pa)	150	150	150	150	150	150	150
(10)	Rotations per minute	1595	1690	1645	1645	1730	1780	1740
(11)	Specific ratio	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0
(12)	Information relevant for facilitating disassembly, recycling or disposal at end-of-life	Your product should be disposed of separately from household waste in line with local laws and regulations. When this product reaches its end of life, dispose of it at your local waste collection point/recycling centre. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information for WEEE recyclers please contact us at <a href="http://www.mitsubishielectric.eu/contact_us_form">http://www.mitsubishielectric.eu/contact_us_form</a>						
(13)	Information relevant to minimise impact on the environment and ensure optimal life expectancy as regards installation, use and maintenance of the fan	In addition to daily checks (eg cleaning of filters), periodic maintenance and checks by a skilled technician are required to ensure that the unit is maintained in a good condition for a long period of time, and that it may be used with confidence.						
(14)	Description of additional items	—						

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ EK  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI ES  
IZJAVA ES O SKLADNOSTI  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
EF-SAMSVARSERKLÆRING

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.**  
**NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
intyar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
tímto prohláším na svou výhradní odpovědnost, že klimatizační jednotky a tepelná čerpadla popsaná níže jsou určena pro provoz v obytných prostorách, obchodních prostorách a prostorách lehkého průmyslu:  
týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že klimatizácie a tepelné čerpadlá uvedené nižšie, ktoré sú určené na použitie v domácnostiach, oblasti obchodu a ľahkého priemyslu:  
izjavljaj, v skladu z izključno odgovornostjo, da so klimatske naprave in toplotne črpalke, opisane spodaj, za uporabo v stanovanjskih, gospodarskih in manjših industrijskih okoljih:  
kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:  
niniejszym oświadczamy, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane niżej do użytkowania w środowisku mieszkaniowym, komercyjnym lub przemysłowym lekkim:  
pod punom odgovornostjo izjavljuje da klima-uređaji i toplinske pumpe opisani u nastavku, namijenjeni za korištenje u stambenim i poslovnim prostorima i pogonima lake industrije:  
с настоящим декларира на своя собствена отговорност, че климатизаторите и термопомпите, са описани по-долу и предназначени за експлоатация в жилищни помещения, търговски халета и предприятия от леката промишленост:  
prin prezenta declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat și pompele de căldură descrise mai jos pentru utilizare în medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare:  
erklærer hermed med eneansvar, at klimaanlæggene og varmepumperne beskrevet nedenfor til brug i beboelsesmiljøer og kommercielle miljøer og lettindustriemiljøer:  
erklærer herved på eget ansvar at klimaanleggene og varmepumperne beskrevet nedenfor for bruk i bolig-, kommersielle og lettindustrielle miljøer:

**MITSUBISHI ELECTRIC, PEAD-M35JA2, PEAD-M50JA2, PEAD-M60JA2, PEAD-M71JA2, PEAD-M100JA2, PEAD-M125JA2, PEAD-M140JA2,  
PEAD-M35JAL2, PEAD-M50JAL2, PEAD-M60JAL2, PEAD-M71JAL2, PEAD-M100JAL2, PEAD-M125JAL2, PEAD-M140JAL2,  
PEAD-SM35JA, PEAD-SM50JA, PEAD-SM60JA,  
PEAD-SM71JA2, PEAD-SM100JA2, PEAD-SM125JA2, PEAD-SM140JA2,  
PEAD-SM35JAL, PEAD-SM50JAL, PEAD-SM60JAL,  
PEAD-SM71JAL2, PEAD-SM100JAL2, PEAD-SM125JAL2, PEAD-SM140JAL2**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.

Poznámka: Sériové číslo je na typovém štítku výrobku.  
Poznámka: Sériové číslo sa nachádza na továrenskcom štítku produktu.  
Opomba: Serijska številka je na tablici z imenom izdelka.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Napomena: Serijski broj je naznačen na natpisnoj pločici proizvoda.  
Забелешка: Серийният номер се намира на табелката с данни на продукта.  
Notă: Numărul de serie este amplasat pe plăcuța produsului.  
Bemærk: Serienumret befinder sig på produktets typeskilt.  
Merk: Serienummeret finner du på produktets typeskilt.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Direttive  
Οδηγίες  
Directivas  
Direktiv  
Direktiver  
Директиви

Směrnice  
Smernice  
Direktive  
Irányelvek  
Dyrektywy  
Direktive  
Директиви  
Directive  
Direktiver  
Direktiver

2014/35/EU: Low Voltage  
2006/42/EC: Machinery  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility

## <ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

### ⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

## <DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

### ⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

## <FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

### ⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

## <NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

### ⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

## <ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

### ⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

## <ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

### ⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

## <ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφεύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

## <PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

### ⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

## <SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

## <TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

### ⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

## <РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

## <ČESKY>

Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleninám nebo omrzlinám.
- Nikdy nevkládejte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně neposlkali.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení nebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hlučnosti nebo vibracím.
- Měření hlučnosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

## <SLOVENČINA>

Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Presakovanie chladiacej zmesi môže spôsobiť udušenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkładajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérií môže vyvolať dušenie alebo otravu.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému huku alebo vibráciám.
- Meranie hľuku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151 (T1) a ISO 13523 (T1).

## <SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

### ⚠ POZOR

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozebline.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).



## <MAGYAR>

Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzésről az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egységet merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

## <POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

### ▲ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurą materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładaj baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

## <HRVATSKI>

Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

### ▲ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrztotina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uredaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

## <БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

### ▲ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвийте тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите излишен шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

## <ROMÂNĂ>

Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

### ▲ ATENȚIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asigurați ventilația în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asigurați-vă că izolați țevile. Contactul direct cu țevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea și/sau otrăvirea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibrația excesive în timpul funcționării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

## <Dansk>

Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

### ▲ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisolert rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

## <Norsk>

Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

### ▲ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvælning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kvælning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).





---

This product is designed and intended for use in the residential,  
commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on  
this manual before handing it to the customer.

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN